

—Յէնէր պաղչեսիւնտէ, Պէշվի օ
թէիւնտէ իգամէթ իթմէքտէ օլան
Տիւեուը ումսմիտէ իտարէսի հու-
զ ուգ միւշազիրի մուսզինի Արիկ
եան էֆէնտինին զէվէսինէ աիս
զիգըյմէթ էշեաեը մլրդաթ իտէ
ըէք Ֆիրար իտէն մէգըիւր օթէ
եամաղը Բէկրօնուն, տիւն պիր
Եունան վարդուռ իլէ շէհրիսիտէն
հարէքէթ իտէճէկի պապրթաճա

խապեր արձնարագ, մերգում տեր-
հալ տերտեսթ իտիվի տիր:

— Մաքրութեյիւնտէ, չըմենտրֆէր
եօլունտա ամէյէ չափուչլուղունտա
միւթաթաթէմ Անասթաս նամ քի-
մէսնէ, եվվէլքի կիւն պիր հէնտէ-
նէ տիւչէրէր, իւզէրինէ թօրադ-
կէօյմիւշ վէ պիր ազ սօնրա միւ-
թէնսիւրէն վէֆաթ իթմիւ տիր:

ԳՕԼԵՐԱ

Մահը հալի եֆրէնճիւնի 11 թա-
րիսիլէ Օտէսատան եազլուղընա
կէօրէ, իւք իւշ կիւն զարֆընտա
Օտէսատա գօյէրատան իւշ քիշինիւ
վէֆաթ իթմիւ, բէսմի բարօրթօ-
նուն մէալիստէն անլաշլմըլ տըր:
Մահէլի սըհիսիւ գօմիսիօնու, վա-
լիսիւ նէզարէթի չէտիտէսի վէ
գօնթօրու թահթընտա օլտուղու
հալտէ, իլլէլի միւտհիլէնիւ չէհրի
մէզքիւրտէ չիտտէթի հիւքմիւնիւ
իճրա իթմէսիւնէ մէյտան վէրմէմիւ
օլտուղու իլարաթը մահէլիստէն
տիր:

Հօկտ. ին 5ինճի կիւնիւ էրգրու
չէհրիսիւ միւթէլիֆ մահէլիլէրին-
տէ գօյէրատա եէնիտէն 11 քիշի
թութուլուպ, էսկի թութուլունլար-
տան 8 քիշի վէֆաթ իթմիւ, վէ Օ-
վա գազաթընտա եէնիտէն վուգու-
աթ օլմաեւպ, էսկի թութուլուն-
լարտան իքիսի վէֆաթ իթմիւ տիր:

Դամարանտան 5 միւ ուզադտա

Հալիֆ քէօյիւնտէ սեպտ. 23տէ գօ-
լէրա զուհուր իտիպ, հօկտ. 1է գա-
տար 4 քիշի թութուլունլար, վէ Յիւ-
վէֆաթ իթմիւ տիր:

Հօկտ. 1տէն 4է գատար Հիւտէյ-
տատա նէ՛ միւ սապ, վէ նէ՛ վէֆի-
եաթ օլմաեւպ տըր:

Եէհրիմիւգէ կէթիլիմէք իւզրէ
Բուճէլի Եարգիտէն ճիսիւ-Մուս-
թաֆա-բաշաեա 20,000 գատար գօ-
եուէ կէլմիւ, վէ չօպանլարլա գօ-
եուէլար՝ գարանթիւնլարընը իճրա
իթմէքտէ պուլունմիւշլար տըր:

Մարսիլիտա էֆրէնճի հօկտ. ին
17տիւտէ գօլէրատան 12 քիշի թու-
թուլունլու, ֆադաթ վէֆիեաթըն
միւղտարը մալիւմ օլմաեւպը՝ ալլ-
նան պիր թէլէկրաֆտան անլաշլ-
մըլ տըր:

Պիր միւտտէթտէն պէրու չէհրի
մէզքիւրտէ գօլէրա վուգուաթը օլ-
մաեւպը ճիհէթլէ, օրատան եօլու-
լու վէ եօլուսուգ օլարագ կէլէն
վաբօրլարըն գարանթիւնտան մու-
աթ օլմալարըն՝ մահէլի մէզքիւր
իլէ միւնասիպէթլէրի օլանլար թա-
լէպ իթմէքտէ օլտուղլարը հալտէ,
եէնիտէն 12 վուգուաթ զուհուր
իթմէսիւնէ մէպիւ, քէյֆիեաթ տիւն
Մէճիլի սըհիսիւ տէ մէվէրի թէլէք-
քիւրէ վազ իտիլէրէք, Մարսիլի
միւվարթէտաթընըն ալէլուճուճ 10
կիւն գարանթիւն թահթընա ալլ-
մաեւպ գարալ վէրիլմիւ տիր:

ԲՕԳԱՄՊՕԼ

ԵԱՌՈՏ

ԲԱՐԻՍԻՆ ՂԱՐԻՊ ՎԱԳԵԱՐԸ

Հաթթատա 32 սահիֆէտէն իպարէթ
վէ քէնտի թէրճէմէմիւ օլարագ մաթ-
պաամըզտա թապ օլունուր զաեթի կիւ-
զէլ պիր բօման տըր:

Պու հաթթա 20նճի ճիւզի նէշր օ-
լունտու:

Պէհէր ճիւզի 40 ԲԱՐԱՆԱ ՏԵՐ:

Սաթըլը. — Մաթպաամըզտա, վէ
Պէյօղլու վէ Բանկալթի թիւթիւնճիւ
տիւքքեանլարընտա,

Իսթանպուլտա, սուճու Պօղոս վէ Թա-
կուր աղալարըն տիւքքեանլարընտա,

Վէ պիլճիւմէ զազէթա միւվէզզիլէրի
եէտիւտէ:

Թաշլարալ իշին պէհէր 32 սահիֆէ-
լիք ճիւզի 5 թանէսի, եանի 160 սահի-
ֆէսի՝ բօսթա իւճրէթի պիլգէ այիտ օլ-
մաք իւղրէ 6 1/2 շրուշ տուր:

Թաշլարտան տօղրուտան տօղրու
մաթպաամըզա միւրաճաթ օլունա:

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԵՅՅՈՂԼՈՒ ՕՍՄԱՆԼԸ ԵՒԲԵՐՃԻՍԻ

ԹԱԳԱՍԻՄ ՃԱՏԵՍԻՆ ՆՈՒՄԵՐՈ 54

Միւճէտտէտէն քիւշտա իթմիլիմ իշ-
պու մաղազամա զաեթի ուսթա վէ
մահիր սէնաթքեարան մարիֆէթիլլէ
իմալ վէ թէրթիպ իտիլմիւ էնվաի չէ-
քէլէր, գուրապիեթէր, բահաթի լօ-
գուճար, պուլլու չէքէրամէլէր, թաթ-
լուր, իքսիլէր, չուրուպար, ալաֆ-
րանկա չէքէլէր, չէքէրամէլէր, տօն-
տուրմար, Կիօզ թէրէ, Գարա-գու-
լաք վէ Թաշլուէն սուլարը վէ սաիրէ

վէ սայիրէ, հէր վազըթ թագէ վէ Է-
զիզ վէ նէֆիս օլարագ պուլունտուղու-
նու բազպէթու էհալիեթ իւն իլէ,
թէշրիֆիլէրտէ կիւք լէզզէթ վէ նէ-
ֆաթթիլէրտէն վէ կէրէք ֆիեաթճ-
էհէնիեթիւտէն տօլաեթ մէմուէն օ-
լաճաղարընը թէլմիւն իտէրիմ:

Պէյօղլու:

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Դալաթա 7 հօկտ.

Գ. ումուճի 6 հօկտ. գար. 24 03
Գ. 7 աշըլ. տուպը գ. ք. 23 36
Իւնիֆիեթ գատ:

Սէրի A. Ս. Իսթիգրազ 54 23
B. Բ. 31 20

C. Գ. ք. ք. 24 28
Բուճէլի չըմէնաթէրի 92 37 1/2

Ազէլ ֆալիպի 06
Բարօր 00 00

Հէվալէսիզ 10 00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ 8 04
Իսթանպուլ պանգար 4 38

Սօսիթէլ ժէնէրալ 5 06
Թրամվայ 6 05

Սօսիթէլ թիւթման պանգար 4 20

ԱԳՃԵԼԵՐԻՆ ՁԻԵԱԹԸ

Օսմ. իրաւը 100 շրուշտան Ղ. Բ. Բ. 107 06
Պէեազ Մէճիլիեթ ֆարգը 97 20

Մէթալիք 104 00
Պէլլիք 104 00

Ինկիլիզ լիւրաթ 110 44
Յրանսըզ ալլունու 87 26

Բօլ 90 60
Գրէմիւ ալթունու 51 15

Գարպօն գայմէսի 09 04
Թահվիլաթը Օսմանիեթ գ. ք. 83 07
Թահվիլաթը Օսմանիեթ գ. ք. 83 00

Պաթիլէն. — Հալպուքի սիզին պուրատա նէ՛ իշինիզ վար
տըր:

- Պէն Մանուարա կիտիեօրուճ:
- Պիլիեօրուճ, ֆադաթ նէրէտէն կէլիեօրուսուճ:
- Ժէնէտէն կէլիեօրուճ մօնսիէօ Պաթիլէն:
- Մատմազէլ տըր Պօրթօեա թադաթիմ օլունմադտան,

տէյիլ մի:

- Հայ հայ:
- Ժէրօմ. — (քէնտի քէնտիեթ) Էվվէթ, անըն սէսի տիր...

անըն սիմասը տըր:

Սըր Վիլիամ. — (Պաթիլէնէ խիթապէն) Պու առէմ նէ՛
տիեօր:

- Սիզի թանըտըղընը պէեան իտիեօր:
- Պէ՞նի մի:

Պաթիլէն. — (քէմալը սիւքիւնէթլէ) Պիլիսիսիզքի սըր
Վիլիամ, սիզ, էֆէնտիմ պուլունան գօնթ տըր Գէրկազըն
պիւրատէրի վիզօնթ Անտրէաեա օլ տէրէճէ միւքէմէլէն պէն-
զէրսիսիզքի, հէր քէս սիզի անը զանն իթմէքտէ տիր:

- Պու առէմ քիմ տիր:
- Պու առէմ էօմիլիսիւ Գէրկօվէնտէ կէլիլմիւ օլուպ,

գօնթ Ֆէլիքօն թէսմիլէ օլունան ալադ գաթիլի թանըմը
տըր:

Պաթիլէն՝ պու քէլիմէլէրի իրատ իթմիւքտէն սօնրա սէօ-
զիւ քէստի: Սըր Վիլիամսըն եէրինէ պիր տիլէրի օլտա իտի,
բէտէրի իշին գաթիլ սըֆաթը վէրիլտիկիլի իշիթտիկիլիտէ,
հիտտէթ ու զազապընտան նաշի գըզարմասը թապիլի իտի իսէ
տէ, պարօնէնի գաշլարը պիլէ չաթըլմսեւպ, հաթթա քիւս-
թաթըլընը նէթիճէսի օլարագ, Պաթիլէնի միւլահազաթընը
էքմալ իթմէք իւզրէ:

- Օ հալտէ պիլթապի օղլունու տա թանըմը տըր, տէտի:
- Էվվէթ:

— Պու սուրէթլէ պու առէմտէ պէնի վիզօնթ Անտրէա
զանն իտիեօր, տէյիլ մի:

Պատէհու քէօյիլ՝ Գէրկօվէնէ, վէ սըր Վիլիամս տա Մա-
նուարա տօղրու եօլարընա տէվամ իթմիլէր:

Մ. տըր Լասի էրքէնճէ եաթմըլ օլտուղունտան, սըր Վի-
լիամ՝ մէրգուճու անճադ իթմէսի կիւն կէօրէպիլտի:

Օ կիւնիւ Մ. տըր Լասի բահաթսըզ օլտուղունտան, ալա
չըգմադ իսթմէլէրի, վէ սըր Վիլիամս տա պու թաթիլտէն իս-
թիֆատէ իլէ ժէնէ սէյֆիեթիլէն աղիմէթ իլլէտի:

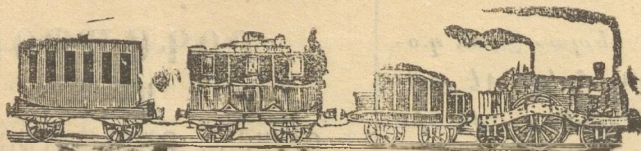
Մատամ պարօն տըր Գէրմաթէրին կէնճիլի զէմանընտա
թապիլլու՝ մօտա օեուլարտան օլմասըլա, մէզպուրէ՝ իշթի-
եարըլընտա տա մէզքիւր օեուլա մէրադը օլտուղունտան,
սըր Վիլիամս, թապիլլու օյնամադ պէհանէսիլլէ պիլա թէրէտ-
տիւտ մէզքիւր չաթօեա կիրտի:

Էրմիւն՝ մէրգուճու կէօրտիկիլիտէ լէհէսի գըզարտը,
ֆադաթ մատամ տըր Պօրթօ՝ հիւսնի նաղար իլէ գապուլիեթ
կէօսթէրտի: Պարօնէ, օ աղչամը տա թաամա տալէթ օլու-
նուպ, կիլէն սաաթ տօգուզա գատար օրատա գալտը, վէ
ալտէթիլտէ երինէ տէնիզ ճիհէթիլտէն կիտէրքէն, քէնտի
քէնտիեթ:

— Եու հայվան Պաթիլէնտէն՝ Արմանտան գօրգտուղուճ
գատար գօրգմամ՝ իսէ տէ, պիր ազ իւզէրինէ նէզարէթ իթ-
մէք լազըմ տըր, տէտի:

Սըր Վիլիամ՝ Պադգարանըն ֆիրար իթմիւ օլտուղունու,
վէ Արմանա պիր թադըմ՝ էսրարը ֆաշ իթմիւ իտուկիլի պիլ-
մէզ իտի: Էօյլէ էսրար քի, քէնտիլին քիմ օլմասը հադըն-
տա նէ՛ գօնթա նէ՛ տէ Պաթիլէնէ գէրրէ գատար չիւպէեթ
մահէլլ պարագաղ իտի: Իմաի, Պաթիլէնին գօմուլուղուն-
տան տօլաեթ վէսվէսէ իթմէքլէ պէրապէր, մէրգուճա թէ-
տան տօլաեթ վէսվէսէ իթմէքլէ պէրապէր, մէրգուճա թէ-
սատիւֆ իթմէ պիլլէ, անըն, քէնտի իւզէրինէ եանըլ պիր
զաննա զահիպ օլմիւշ օլմասը խուսուսընտա իսրար իտէճէկիլի
մէմուլ իթմէքտէ իտի: Պիլնապէրին Գէրկօվէնէ եադ-լաշտըլը
սըրատա, ֆիքրինտէ պիր թասապիլուր հասըլ օլարագ,

— Եաթմօնու գաբուսուճու չալմադ, վէ Պաթիլէնէ վի-
զիթա վէրմէք իւզրէ պիր արզու հիսս իտիեօրուճ: Պէլքի
Ա—161



ՆԱԿ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐ

Տերխաստեք իւն Քիւշիք-էքրմէն արասընտա՝ եօջան քարիփասը, 1892 Հոկտ. 1 տէն իրիպարեն

ՍԹԱՍԻՕՆ ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ ԲԻԻԶԻԲ—ՉԻԲՄԵՃԷ	ԳԱԹԱՐ ՆԻԻՄԵՐՈՍԻ																							
	8	62	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48		
	ՍԱՊԱՀ												ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԲԵԹ										ԱԳԵԱՄ	
Սթապոլ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Գուճաբու	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Ենի-գարու	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Սաճաթիա	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Ենի-գուլէ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Մագրի-քէօյ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Այ-Սթէֆանօս	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Քիւշիք-էքրմէն	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30

ՍԹԱՍԻՕՆ ՏԵՐԻՍԱՍԵԹ ԲԻԻԶԻԲ—ՉԻԲՄԵՃԷ	ԳԱԹԱՐ ՆԻԻՄԵՐՈՍԻ																							
	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	61		
	ՍԱՊԱՀ												ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷԲԵԹ										ԱԳԵԱՄ	
Քիւշիք-էքրմէն	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Այ-Սթէֆանօս	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Մագրի-քէօյ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Ենի-գուլէ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Գաճաթիա	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Սէնի-գարու	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Ենի-գարու	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30
Սթապոլ	6	6	7	7	8	8	9	9	10	10	11	11	12	12	13	13	14	14	15	15	16	16	6	30

Համար քիւշիք էչեա պիւա իսթիսնա հէր գաթարտա գապուլ օլունուր — Համար պիւեիք էչեաեա կէլինէ պունլար եալընը 61 վէ 62 նիւմէրօլու թրէնէրտէ գապուլ օլունաճադար տըր :

պիւրինճի շիւպհէլէրինին թէնսիւրի իւէ պուրաեա կէլմիշ տիւր, պէլքի տէ մապահաթիւիւղարըգ մէմուրիէթի իճապընճա պուրաեա պուլունմադտա տըր, տիմէքտէ իտի :

Պարօնէնին պու միւլահադաը ֆիքրինի զիեաեաէնէ իշլալ իթտիկի սըրաեա, քէնտիսի տէնիզէ տօղրու եաղլաշմադտա իտի : օ մահէլտէ իսէ, շահէտ պիւր թապանճա աթըլսա, եա- խօտ զահէթ քէսիկին պիւր ֆիղան ու ֆէրեաա վուգու պուլսա, տէնիզ տաղլալարընը կիւրիւթիւսիւնտէն մէքըիւր թապան- ճա բաթլամսընըն եախօտ ինսան ֆէրեաա ու ֆիղանընըն խարիճտէն իշիտիլէմէմսի թապիի իտի :

Հէր նէ իսէ, սըր Վիլիամ, պիւր աըա, այ մահիթապը սահէսինտէ, պուլունտուղու թէքէնին գարըն ճիհէթիւնտէ պիւր ինսան կէօլիէսի կէօրիւպ, պատէհու պու կէօլիէնին ահէսթէ սուրէթլէ քիւշիք պիւր տէրէնէ էնտիկինի վէ քէնտինէ գարըն կէլմէքտէ օլտուղունու կէօրտիւ : Միւթէադըպէն տիկէր պիւր կէօլիէ զահիւր օլուպ, պու տա էվլէլքինին եօլունա սալիք օլտու, վէ պու սուրէթլէ իքի քիշի քէնտիսինի գարըլա- եաըադ, պիւրի :

— Սէլաճ, սըր Վիլիամ, տէտի, վէ պարօնէ պու սէստէն սարսըլտըղը հալտէ, իւք տէֆա սէօղ սէօյլէնէն շախսըն եա- նընտա պուլունան քիմսէ տէ, եալաշ սէսլէ :

— Էվլէթ, օ տուր, քէնտիսինի թանըեօրում, տէյի պէեան իլլէտի :

Պարօնէ՝ Պասթիէն իւէ ժէրօմուն սէսլէրինի թանըտը, վէ տէրհալ թապանճալարընը ալմադ իւղըն էլինի էեէրինին թապանճա գըլըֆլարընա կէօթիւրտիւ :

Լաբին մէղըիւր գըլըֆլարը պօշ պուլմասըլա տիւլարը եէյիս օլտու, շիւնքի պիւր կիւն էվլէլ Մ. տը Լասինին սէ- յիսի՝ հայլանը ալա մախսուս օլարադ թէրթիպ իթտիկի սըրաեա, թապանճալարը թէմիլլէմէք իւղըն եէրլէրինտէն չըգարըպ, թէրթար գօյմաեա ունութմուշ իտի :

Պասթիէն՝ պարօնէնին գարըլարտա տուրարադ, միւ- քէրլէրէն :

— Սէլաճ, սըր Վիլիամ, տէտի :

Սըր Վիլիամ — (սալթէ պիւր թէնճիւպ հալի կէօթէ- րէրէք) : Հա՛, քէնտիսի տիւր. եանի տուէլլօտարի խամիմ տիւր, տէյի պէեան իլլէտի :

— Էվլէթ, օ տուր :

— Աճալիպ, պուրաեա պուլունմանըլ բէք զարիպ տիւր :

— Էօյլէ մի :

— Հայ հայ մօնսիէօ :

Սըր Վիլիամ միւսահիպլինին իսմինի տիւլինիւեօր կիպի կէօրիւնտիւկիւնտէն :

— Պասթիէն օլտուղունու ունութմանըն, տէտի :

— Էվլէթ, էվլէթ մօնսիէօ Պասթիէն : Լաբին սիղ նէ- րէտէն մէյտանա չըգարընըլ :

— Տիւնքի կիւն Բարիսաէն կէլտիմ : Պուրաընը սիղ բէք էյի պիւրիսինիւ, շիւնքի տիւնքի կիւն թէսաթիւֆ իթմիշ օլտուղունուլ ֆէրթլէնին պիւր խըզմէթբարը պու խուսուսու սիպէ պէեան իթմիշ :

Սըր Վիլիամ — (ֆէվգէլաեա սօվուգ գանլըլըգալ) : Տօղ- րու տուր, պէն պուրաընը ունուտուեօրտում :